

フランス語、英語、タイ語版沖縄観光ガイドブック修正一覧

【全体共通】

- 各言語ともネイティブスピーカーによる翻訳確認及び修正を行うこと。
- 平成26年度まで使用していた沖縄観光ガイドブック及びマップの必要データについてはOCVBより提供する

【受地用ガイドブック（フランス語）】

- ①部 数：10,000 部
- ②規 格：A4 変形判 フルカラー
- ③紙 質：シルバーダイヤ 44.5k
- ④頁 数：36 頁
- 翻訳内容の確認修正、再翻訳
- P01 下部の地図に下記の路線を追加、線で2都市を繋げる。
 - ・ Tenjing(天津) ⇄ Naha
- P10 下部、P25 上部モノレール駅名の修正
 - ・ 全ての駅名の Sta.表記の削除（例：Naha Airport Sta.→Naha Airport）
 - ・ Onoyama-koen Sta. → Onoyama Park
 - ・ Kencho-mae Sta. → Prefectural Office
 - ・ Shiritsu-byoin-mae Sta. → NahaCity Hospital
- P21 下部
 - ・ Don Quijotea (Opening in July 2013)→ (Opening in July 2013)を省く
 - ・ Mitsukoshi → ロッカー併設であれば Hapinaha に変更
- P22 OCVB 韓国事務所の住所変更
 - ・ 6F, The Exchange Seoul Building 21, Mugyo-ro, Jung-gu, Seoul, Korea
 - ・ Free Wi-Fi Spot にイオンモールライカム追加
- P25 モノレールの乗り方の説明
 - ・ IC 導入後の情報に修正（説明文・画像）
- P28 上部
 - ・ Multilingual Call Center → Multilingual Contact Center に修正
下部 098-851-7286 は削除
 - ・ Currency Exchange にイオンモールライカム追加
 - ・ Currency Exchange の The Bank of Okinawa に記載のある※部分を削除

【受地用ガイドブック（タイ語）】

- ①部 数：10,000 部
- ②規 格：A4 変形判 フルカラー
- ③紙 質：シルバーダイヤ 44.5k

④頁 数：34 頁

○P14 若狭クルーズバース、国際通り、公設市場、DFS 写真差し替え（英語版と合わせる）

○P14 下部、P28 下部モノレール駅名の修正、IC 導入後の情報に修正（説明文・画像）

- ・全ての駅名の Sta.表記の削除（例：Naha Airport Sta.→Naha Airport）
- ・Onoyama-koen Sta. → Onoyama Park
- ・Kencho-mae Sta. → Prefectural Office
- ・Shiritsu-byoin-mae Sta. → NahaCity Hospital

○P15 壺屋やちむん通り、県立博物館写真の差し替え（英語版と合わせる）

○P19 下部 URL の修正

- ・<http://www.kaiyohahu.com> → <http://oki-churaumi.jp/en/index.html>

○（裏表紙、内側）OCVB 韓国事務所の住所変更

- ・6F, The Exchange Seoul Building 21, Mugyo-ro, Jung-gu, Seoul, Korea

【受地用ガイドブック（英語）】

①部 数：25,000 部

②規 格：A4 変形判 フルカラー

③紙 質：シルバーダイヤ 44.5k

④頁 数：36 頁

○P01 下部の地図に下記の3路線を追加、線で2都市を繋げる。

- ・Tenjing(天津) ⇄Naha
- ・Kaohsiung(高雄)⇄Naha
- ・Taipei(台北)⇄Ishigaki

○P10 下部、P25 上部モノレール駅名の修正

- ・全ての駅名の Sta.表記の削除（例：Naha Airport Sta.→Naha Airport）
- ・Onoyama-koen Sta. → Onoyama Park
- ・Kencho-mae Sta. → Prefectural Office
- ・Shiritsu-byoin-mae Sta. → NahaCity Hospital

○P21 下部

- ・Don Quijotea (Opening in July 2013)→ (Opening in July 2013)を省く
- ・Mitsukoshi → ロッカー併設であれば Hapinaha に変更

○P22 OCVB 韓国事務所の住所変更

- ・6F, The Exchange Seoul Building 21, Mugyo-ro, Jung-gu, Seoul, Korea
- ・Free Wi-Fi Spot にイオンモールライカム追加

○P25 モノレールの乗り方の説明

- ・IC 導入後の情報に修正（説明文・画像）

○P28 上部

- ・Multilingual Call Center → Multilingual Contact Center に修正
下部 098-851-7286 は削除
- ・Currency Exchange にイオンモールライカム追加
- ・Currency Exchange の The Bank of Okinawa に記載のある※部分を削除

【大型地図リーフレット（タイ語）】

- ①部 数：15,000 部
- ②規 格：B2 展開 フルカラー
- ③紙 質：シルバーダイヤ 44.5k
- 地図中沖縄自動車道インターチェンジの表記、追加
 - ・ A Haeburu-Kita IC → A1 Haeburu-Kita IC
 - ・ B Haeburu-Minami IC → A2 Haeburu-Minami IC
 - ・ C Tomigusuku IC → A3 Tomigusuku IC
 - ・ A4 Nakachi IC（追加）
- 裏表紙 OCVB 韓国事務所の住所の変更
 - ・ 6F, The Exchange Seoul Building 21, Mugyo-ro, Jung-gu, Seoul, Korea
- ホテル情報の修正、追加
- イオンモール沖縄ライカムを追加（地図上）
- モノレール駅名称の修正（上記参照）
（那覇マップ）
- 空港国際線ビルの追加
- 若狭バースのアクセス道路追加
- 那覇市観光案内所位置移動
- 豊見城城址公園削除
- マングローブの絵を対岸にも記載

その他変更・確認事項（全体共通）

- モノレール駅名称の修正（上記参照）
- ゆいレール、バス等の運賃の確認
- イオンモール沖縄ライカムを追加（地図上）
- ホテル、観光地情報の修正、追加
- 掲載している地図全てに国土地理院の承認を得ること